

# INFORMATION GÉNÉRALE SUR LE CORONAVIRUS ALGEMENE INFORMATIE OVER HET CORONAVIRUS

## 0800 14 689

Vous avez des questions auxquelles vous n'avez pas trouvé de réponse ?

Vous pouvez joindre le call center du SPF Santé par téléphone au 0800 14 689 entre 8h et 20h.

Vous pouvez aussi trouver des informations plus complètes sur le portail suivant :

[www.info-coronavirus.be](http://www.info-coronavirus.be)

Vous trouverez aussi des informations utiles sur le site de la commune :

[www.molenbeek.be](http://www.molenbeek.be)

*Heeft u nog vragen waarop u geen antwoord heeft gevonden?*

*U kan altijd het callcenter van de FOD Gezondheid bereiken op het nummer 0800 14 689 van 8u tot 20u.*

*U kan ook steeds meer volledige informatie vinden op de volgende website:*

[www.info-coronavirus.be](http://www.info-coronavirus.be)

*U vindt ook nuttige informatie op de website van de gemeente:*

[www.molenbeek.be](http://www.molenbeek.be)

[f](#) [i](#) [@](#) [www.molenbeek.be](http://www.molenbeek.be) | [#molenbeek](#)

A l'initiative de la **Bourgmestre Catherine Moureaux**, avec le soutien du Collège échevinal. Op initiatief van **Burgemeester Catherine Moureaux**, met de steun van het Schepencollege.

E.R. : Le Collège des Bourgmestre et Echevins / V.U. het College van Burgemeester en Schepenen - rue Comte de Flandre 20 - 1080 Molenbeek - Graaf van Vlaanderenstraat 20  
Interdiction de jeter sur la voie publique / Verboden op de openbare weg te gooien



MOLEN  
BEEK1080

## AVIS À LA POPULATION BERICHT AAN DE BEVOLKING



Ensemble contre le coronavirus - Samen tegen het coronavirus

### PRÉVENTION

- 1** LAVEZ-VOUS RÉGULIÈREMENT LES MAINS.
- 2** UTILISEZ TOUJOURS DES MOUCHOIRS EN PAPIER. UN MOUCHOIR NE S'UTILISE QU'UNE FOIS. JETEZ-LE ENSUITE DANS UNE POUBELLE FERMÉE.
- 3** SI VOUS N'AVEZ PAS DE MOUCHOIR À PORTÉE DE MAIN, ÉTERNUEZ OU TOUSSEZ DANS LE PLI DU COUDE.
- 4** RESTEZ À LA MAISON SI VOUS ÊTES MALADE.

### PREVENTIE

- 1** WAS REGELMATIG JE HANDEN.
- 2** GEBRUIK ELKE KEER EEN NIEUW PAPIEREN ZAKDOEKJE EN GOOI HET WEG IN EEN AFSLUITBARE VUILNISBAK.
- 3** HEB JE GEEN ZAKDOEKJE BIJ DE HAND? HOEST OF NIES IN DE BINNENKANT VAN JE ELLEBOOG.
- 4** BLIJF THUIS ALS JE ZIEK BENT.

### CHÈRE MOLENBEEKOISE, CHER MOLENBEEKOIS,

Nous vivons une crise sanitaire sans précédent. Nous devons faire preuve de ce que nous avons toujours été capables de faire : de solidarité. Plus que jamais, l'entraide et le soutien mutuels doivent être au cœur de nos vies.

Sachez que je suis pleinement mobilisée pour suivre et coordonner nos services de 1<sup>er</sup> ligne. Jour après jour. Heure après heure. Je suis en contact permanent avec nos services sociaux et nos services de Police. Tout au long de son histoire, Molenbeek-Saint-Jean a toujours su faire face aux difficultés. Alors cette épidémie, nous la vaincrons. Nous la vaincrons car notre commune est solide et solidaire.

Vous trouverez dans ce dépliant les rappels utiles pour lutter contre le coronavirus et les informations concernant notre plateforme communale de solidarité.

Prenez bien soin de vous, de vos proches et pensez aux autres...

Votre dévouée Bourgmestre,  
**CATHERINE MOUREAUX**

### BESTE MOLENBEKENAAR,

*We beleven momenteel een nooit eerder geziene gezondheids crisis. We moeten solidair zijn, zoals we al altijd geweest zijn. Meer dan ooit moeten wederzijdse hulp en steun centraal staan in ons leven.*

*Weet dat ik me ten volle inzet om onze eerste lijndiensten op te volgen en coördineren. Dag na dag. Elk uur van de dag. Ik ben voortdurend in contact met onze sociale diensten en politiediensten.*

*Doorheen haar geschiedenis heeft Sint-Jans-Molenbeek steeds moeilijkheden het hoofd kunnen bieden.*

*Zo zullen we ook deze epidemie overwinnen. We zullen ze overwinnen want onze gemeente is sterk en solidair.*

*In deze folder vindt u nuttige tips om te vechten tegen het coronavirus en de informatie over ons gemeentelijk solidariteitsplatform.*

*Zorg voor uzelf, uw naasten en denk aan de anderen...*

*Uw toegewijde burgemeester,*  
**CATHERINE MOUREAUX**

## DIENT VOOR BEJAARDE EN KWETSBAAR PERSONEN



**02 412 36 81**

*In het huidige angstklimaat rond het coronavirus, richt Sint-Jans-Molenbeek en rechtstreeks contactnummer op om u een luisterend oor te bieden en om te luisteren naar alle vragen die u heeft over de ziekte en om u door te verwijzen naar nuttige hulpdiensten.*

## SERVICE POUR LES PERSONNES ÂGÉES ET FRAGILES

Dans le contexte actuel de crainte lié au coronavirus, Molenbeek-Saint-Jean met en place un numéro de contact direct. Vous trouverez **une oreille attentive pour vous écouter, répondre à toutes les questions** que vous vous posez sur cette maladie et vous guider vers les services d'aide utiles.

### ONLINE PLATFORME EN LIGNE

**« Solidarité 1080 Solidariteit »**

**02 600 74 44**

Une plateforme communale est mise en place pour renforcer la solidarité entre citoyens dans le contexte de l'épidémie de coronavirus. Concrètement, cela concerne tout citoyen qui souhaite être bénévole pour **aider au transport des courses des personnes malades ou isolées, ou livrer des repas pour nos citoyens isolés, ou aussi être à l'écoute par téléphone auprès des personnes inquiètes...**

Les citoyens souhaitant participer à cette chaîne de solidarité peuvent prendre contact via le numéro de téléphone **02 600 74 44** ou via le site **www.molenbeek.be**

Il vous suffira de remplir un petit formulaire très simple et on entrera en contact avec vous.



**Solidarité 1080 Solidariteit**  
Ensemble contre le coronavirus  
Samen tegen het coronavirus

*Een gemeentelijk platform werd opgericht om de solidariteit tussen burgers te versterken in de context van de corona-epidemie.*

*Concreet betreft het elke burger die vrijwilliger wil zijn om te helpen bij **boodschappenvervoer voor zieke of geïsoleerde personen, maaltijden te leveren bij geïsoleerde personen of een luisterend oor te bieden per telefoon voor ongeruste personen...***

*Hiervoor kunnen burgers die willen deelnemen aan deze solidariteitsketting contact opnemen op volgend telefoonnummer **02 600 74 44** of via de website van de gemeente : **www.molenbeek.be**. U dient enkel een kort & eenvoudig formulier in te vullen en we nemen contact met u op.*



Feuilleter à apposer à votre fenêtre ou dans le hall de votre immeuble. Merci !  
Foldeertje om voor uw venster te hangen of in de inkomhal van uw appartementsgebouw. Bedankt!

Chère voisine,  
cher voisin,

Je suis solidaire  
et je peux vous aider !

Contactez-moi :

N° téléphone :

Mail :



**Solidarité 1080 Solidariteit**  
Ensemble contre le coronavirus  
Samen tegen het coronavirus

Beste buur,

ik ben solidaire  
en kan u helpen !  
Neem contact  
met me op :

Telefoonnummer :

Mail :